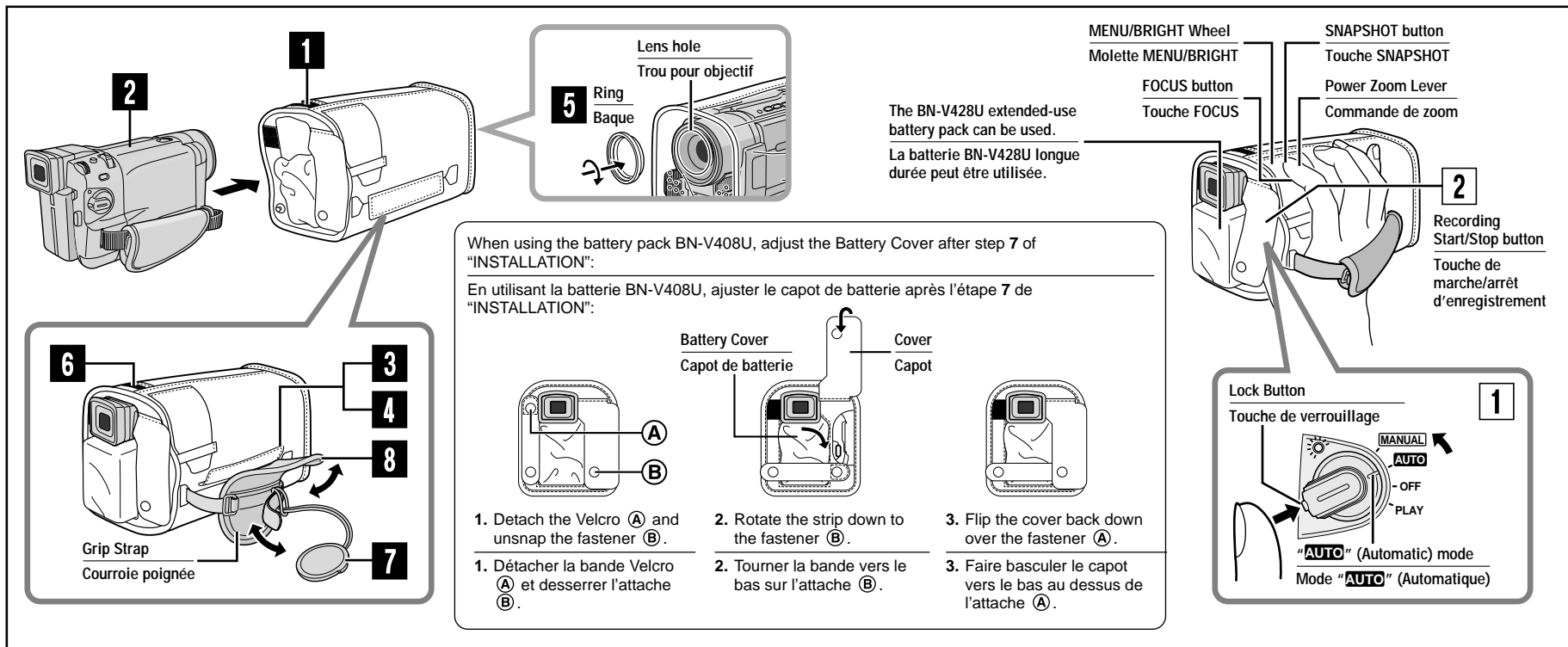


JVC

CB-A270

SNOW & RAIN JACKET HOUSSE ANTI-PLUIE ET NEIGE



INSTRUCTIONS

ENGLISH

An exclusive, handy sized jacket to protect the Digital Video Camera from light rain and snow.

PREPARATION BEFORE INSTALLING THE SNOW & RAIN JACKET ONTO THE DIGITAL VIDEO CAMERA

- Turn the power of the camera off.
- Attach a battery pack.
- Insert a video cassette and memory card*.
(*Models with memory card only.)
- Remove the lens cap and string from the Digital Video Camera and detach the lens cap string from the grip strap.

NOTES:

- Set the LIGHT OFF/AUTO/ON Switch to "OFF".
 - Do not turn the video light on.
(Only for Digital Video Cameras equipped with a video light)
The video light may heat up and deform the jacket, or set it on fire.
- Set the Digital Video Camera's power to "OFF".
- Please refer to the instruction manual of your Digital Video Camera for operating procedures.

INSTALLATION

- 1 Open the zipper.
- 2 Slide the Digital Video Camera into the jacket, placing the Digital Video Camera's lens in the lens hole of the jacket.
 - Shooting may be performed while watching the LCD by placing the camera in the jacket with its LCD facing outward.
- 3 Remove the Velcro tape and thread the grip strap through the hole on the jacket to pull it out.
- 4 Fasten the Velcro tape again.
- 5 Attach the provided ring to the lens.
 - A 43 mm filter can also be attached to the ring.
- 6 Pass the viewfinder through the hole while tilting it upward. Then, close the zipper.
 - Insert the flap between the viewfinder and the battery pack.
- 7 Tie the lens cap string to the grip strap so you do not lose it.
 - The lens cap cannot be attached to the camcorder when the jacket is on it.
- 8 Open up the pad of the grip strap and adjust it to fit your hand or glove.

RECORDING

- 1 Set the power dial of the camera to "AUTO".
 - You can also shoot with it set to "MANUAL".
- 2 Push the start/stop button.
 - Open the cover on the jacket to operate the zoom lever, SNAPSHOT button, FOCUS button and MENU/BRIGHT Wheel.

OPERATING PRECAUTIONS

- The Snow & Rain Jacket is not designed to be waterproof. Do not use it for long hours in snow or rain.
- Do not install or remove the jacket on or from the Digital Video Camera in grit, snow or rain.
- Should rain drops or snow flakes attach to the Digital Video Camera's lens surface, wipe them off with a soft cloth. Otherwise the water drops or snow flakes may be brought into focus and the intended subject may thus be out of focus.
- Do not use or leave the Snow & Rain Jacket in a place where the temperature may rise abnormally, for example near a fire or heater or in a closed automobile.
- To prevent surface deterioration, do not wipe the snow & rain jacket with a volatile chemical such as benzine, thinner, alcohol or with a chemical cloth.
- Be sure to remove the Snow & Rain Jacket from the Digital Video Camera before storing it after use.
- Noise may enter during zoom operation.
- Do not turn the video light on.
(Only for Digital Video Cameras equipped with a video light)
The video light may heat up and deform the jacket, or set it on fire.

Please note that JVC cannot assume liability for any damage or malfunction to your Digital Video Camera due to rain or grit.

SPECIFICATIONS

Dimensions (W x H x D) : 85 mm x 110 mm x 160 mm
Weight : 55 g

* Design and specifications are subject to change without notice.

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

Cette housse pratique est prévue exclusivement pour protéger le caméscope numérique contre la pluie et la neige.

PRÉPARATIFS AVANT L'INSTALLATION DE LA HOUSSE ANTI-PLUIE ET NEIGE SUR LE CAMÉSCOPE NUMÉRIQUE

- Coupez l'alimentation de la caméscope.
- Fixez une batterie.
- Introduire une cassette vidéo et une carte mémoire*.
(*Modèles avec carte mémoire uniquement.)
- Retirer le capuchon d'objectif et détacher le cordon du capuchon d'objectif de la courroie poignée et le cordon du caméscope.

REMARQUES:

- Régler le commutateur LIGHT OFF/AUTO/ON sur "OFF".
 - Ne pas allumer la torche vidéo.
(Uniquement pour des caméscopes équipés d'une torche vidéo)
La torche vidéo pourrait chauffer et déformer la housse, ou y mettre le feu.
- Régler l'alimentation du caméscope sur "OFF".
- Veuillez-vous référer au mode d'emploi de votre caméscope pour les procédures de fonctionnement.

INSTALLATION

- 1 Ouvrez la fermeture éclair.
- 2 Glissez le caméscope dans la housse en plaçant l'objectif du caméscope dans le trou d'objectif de la housse.
 - La prise de vue est possible en regardant l'écran LCD si le caméscope est placé dans la housse avec l'écran LCD dirigé vers l'extérieur.
- 3 Retirez la bande Velcro et passez la courroie poignée par le trou sur la housse pour la faire sortir.
- 4 Refermez la bande Velcro.
- 5 Fixez la bague fournie à l'objectif.
 - Un filtre 43 mm peut également être attaché à la bague.
- 6 Passez le viseur par le trou tout en l'inclinant vers le haut. Puis, fermez la fermeture éclair.
 - Introduisez l'abattant entre le viseur et la batterie.
- 7 Nouez le cordon du capuchon d'objectif à la courroie poignée pour ne pas le perdre.
 - Le capuchon d'objectif ne peut pas être monté sur le caméscope lorsque ce dernier est dans la housse.
- 8 Ouvrez le bourrelet de la courroie poignée et insérez-y votre main ou votre gant.

ENREGISTREMENT

- 1 Réglez la molette d'alimentation du caméscope sur "AUTO".
 - Vous pouvez également filmer avec la molette réglée sur "MANUAL".
- 2 Appuyez sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.
 - Ouvrez le cache de la housse pour commander la commande de zoom, la touche SNAPSHOT, la touche FOCUS et la molette MENU/BRIGHT.

PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION

- La housse anti-pluie et neige n'est pas étanche à l'eau. Ne l'utilisez pas pendant de longues heures sous la pluie ou la neige.
- Ne montez et ne retirez pas la housse du caméscope numérique à des endroits où des matières étrangères, la pluie ou la neige pourraient pénétrer.
- Si des gouttes de pluie ou flocons de neige touchent l'objectif du caméscope numérique, essuyez-les avec un chiffon doux. Sinon ils pourraient être nets et le sujet prévu flou.
- N'utilisez pas et ne laissez pas la housse anti-pluie et neige à un endroit où la température peut augmenter anormalement, par exemple près d'un feu ou d'un radiateur ou bien dans une voiture fermée.
- Pour éviter toute détérioration de la surface, n'essuyez pas la housse avec un produit chimique volatil, de la benzine, un diluant, de l'alcool ou avec un chiffon imprégné de solution chimique.
- N'oubliez pas de retirer la housse anti-pluie et neige du caméscope numérique avant de ranger le caméscope numérique après l'emploi.
- Du bruit peut entrer pendant le fonctionnement du zoom.
- Ne pas allumer la torche vidéo.
(Uniquement pour des caméscopes équipés d'une torche vidéo)
La torche vidéo pourrait chauffer et déformer la housse, ou y mettre le feu.

Notez que JVC ne peut assumer de responsabilité pour aucun dommage ou mauvais fonctionnement du caméscope numérique dû à la pluie ou à des matières étrangères.

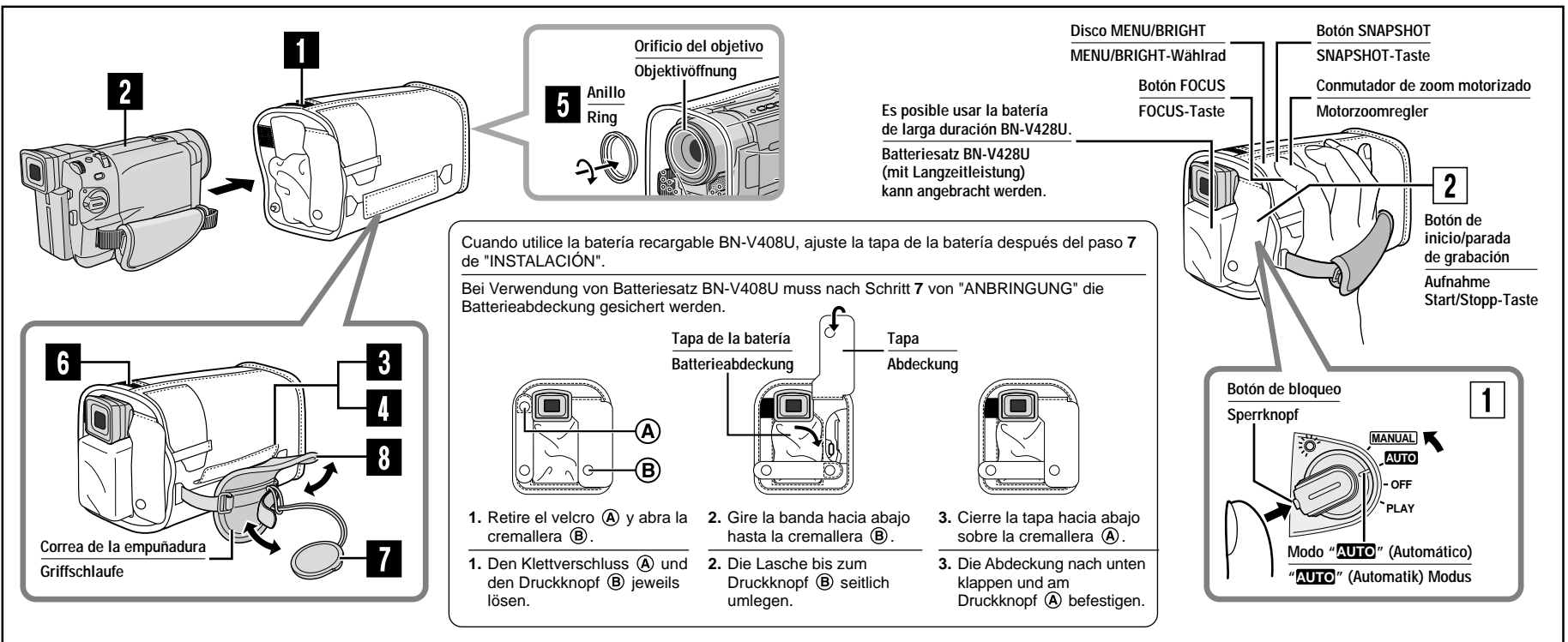
SPÉCIFICATIONS

Dimensions (L x H x P) : 85 mm x 110 mm x 160 mm
Poids : 55 g

* Conception et spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

JVC CB-A270

PROTECCIÓN CONTRA NIEVE Y LLUVIA SCHNEE- & REGENSCHUTZMANTEL



INSTRUCCIONES

ESPAÑOL

Una protección exclusiva y de tamaño conveniente para proteger la videocámara digital de la lluvia y de la nieve finas.

PREPARATIVOS ANTES DE INSTALAR LA PROTECCIÓN CONTRA NIEVE Y LLUVIA EN LA VIDEOCÁMARA DE DIGITAL

- Desconexión de la alimentación de la videocámara.
- Coloque una batería.
- Inserte un cassette de video y una tarjeta de memoria*.
(*Sólo para modelos con tarjeta de memoria)
- Retire la tapa del objetivo y la cuerda de la videocámara digital y desprenda la cuerda de la tapa del objetivo de la correa de la empuñadura.

NOTAS:

- Ajuste el conmutador LIGHT OFF/AUTO/ON en "OFF".
 - No encienda el foco de video.
(Sólo para videocámaras digitales equipadas con un foco de video)
El foco de video puede recalentarse y deformar la funda de protección, o producir un incendio.
- Ajuste la alimentación de la videocámara digital en "OFF".
- Refiérase al manual de instrucción de su videocámara digital para los procedimientos de operación.

INSTALACIÓN

- 1 Abra la cremallera.
- 2 Deslice la videocámara digital en la funda de protección, colocando el objetivo de la videocámara digital en el orificio del objetivo de la funda de protección.
 - La filmación puede hacerse mientras se observa el monitor LCD colocando la cámara en la protección con su monitor LCD hacia el exterior.
- 3 Quite la cinta Velcro y pase la correa de la empuñadura a través del orificio de la funda de protección para retirarla.
- 4 Apriete de nuevo la cinta Velcro.
- 5 Coloque el anillo suministrado en el objetivo.
 - En el anillo se puede colocar también un filtro de 43 mm.
- 6 Pase el visor a través del orificio cuando esté inclinado hacia arriba. Luego, cierre la cremallera.
 - Inserte la aleta entre el visor y la batería recargable.
- 7 Enlace la cuerda del cubreobjetivo en la correa de la empuñadura de manera que usted no lo pierda.
 - El cubreobjetivo no puede ser colocado en la videocámara cuando la protección está puesta.
- 8 Abra hacia arriba la almohadilla de la correa de la empuñadura y ajústela para que se acople a su mano o guante.

GRABACIÓN

- 1 Ponga el dial de alimentación de la videocámara en "AUTO".
 - También podrá filmar con el ajuste en "MANUAL".
- 2 Presione el botón de inicio/parada.
 - Abra la cubierta de la protección para emplear el conmutador del zoom motorizado, Botón SNAPSHOT, Botón FOCUS y disco MENU/BRIGHT.

PRECAUCIONES OPERATIVAS

- La protección para nieve y lluvia no es impermeable. No la emplee durante muchas horas bajo la nieve o la lluvia.
- No coloque ni extraiga la protección de la videocámara digital cuando haya polvo, nieve o lluvia.
- En caso de que caiga lluvia o copos de nieve sobre la superficie del objetivo de la videocámara digital, límpiela con un paño suave. De lo contrario las gotas de agua o los copos de nieve pueden quedar enfocados y el sujeto puede quedar desenfocado.
- No emplee ni deje la protección para nieve y lluvia en un lugar donde la temperatura pueda elevarse anormalmente, por ejemplo cerca del fuego o calentado o en un automóvil cerrado.
- Para evitar el deterioro de la superficie, no limpie la protección para nieve y lluvia con productos químicos volátiles tales como bencina, solvente, alcohol o con un paño con productos químicos.
- Asegúrese de extraer la protección para nieve y lluvia de la videocámara digital antes de almacenarla.
- Durante el funcionamiento del zoom puede entrar ruido.
- No encienda el foco de video.
(Sólo para videocámaras digitales equipadas con un foco de video)
El foco de video puede recalentarse y deformar la funda de protección, o producir un incendio.

Note que JVC no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño o falla en su cámara de video digital, producido por la lluvia o el polvo.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones (An x Al x Pr) : 85 mm x 110 mm x 160 mm
Peso : 55 g

• El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin aviso.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DEUTSCH

Exklusiver Schutzmantel in handlicher Größe zum Schutz Ihres Digital-Camcorders vor leichtem Regen und Schnee.

VORBEREITUNGEN FÜR ANBRINGUNG DES SCHNEE- & REGENSCHUTZMANTELS AM DIGITAL-CAMCORDER

- Den Camcorder ausschalten.
- Einen Batteriesatz anbringen.
- Eine Videocassette und eine Speicherkarte* einlegen.
(*Nur Modelle mit Speicherkarte.)
- Die Objektivschutzkappe abnehmen und zusammen mit der Halteschnur von der Griffschleife entfernen.

HINWEISE:

- Den LIGHT OFF/AUTO/ON-Schalter auf "OFF" stellen.
- Niemals die Videoleuchte einschalten (Digital-Camcorder mit Videoleuchte).
Andernfalls kann der Schutzmantel durch die Hitzeeinwirkung verformt werden oder Feuer fangen!
- Den Digital-Camcorder ausschalten (OFF).
- Angaben zur Handhabung des Digital-Camcorders entnehmen Sie bitte dessen Bedienungsanleitung.

ANBRINGUNG

- 1 Den Reißverschluss öffnen.
- 2 Den Digital-Camcorder in den Schutzmantel schieben. Hierbei das Camcorder-Objektiv in die Objektivöffnung des Schutzmantels einsetzen.
 - Die Aufnahme ist auch bei LCD-Monitor-Bildüberwachung möglich, wenn der Camcorder mit nach außen weisendem und flach angelegtem LCD-Monitor in den Schutzmantel eingesetzt wird.
- 3 Den Klettverschluss öffnen und die Griffschleife durch die Öffnung am Schutzmantel ziehen.
- 4 Den Klettverschluss wieder schließen
- 5 Den mitgelieferten Ring am Objektiv anbringen.
 - Am Ring kann ein 43 mm Filter angebracht werden.
- 6 Den nach oben geklappten Sucher durch die Öffnung führen und dann den Reißverschluss schließen.
 - Die Lasche zwischen Sucher und Batteriesatz einfügen.
- 7 Die Halteschnur der Objektivschutzkappe wieder an der Griffschleife anbringen, so daß die Kappe nicht verloren geht.
 - Die Objektivschutzkappe kann nicht am im Schutzmantel eingesetzten Camcorder angebracht werden.
- 8 Das Polster der Griffschleife öffnen und Ihrer Hand oder Ihrem Handschuh anpassen.

AUFNAHME

- 1 Den Hauptschalter am Camcorder auf "AUTO" einstellen.
 - Die Aufnahme ist auch bei auf "MANUAL" gestelltem Hauptschalter möglich.
- 2 Die Start/Stop-Taste betätigen.
 - Zur Bedienung von Zoomregler, SNAPSHOT-Taste, FOCUS-Taste und MENU/BRIGHT-Wählrad die Umhüllung des Schutzmantels öffnen.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BENUTZUNG

- Der Schnee- & Regenschutzmantel ist nicht wasserfest. Deshalb sollte er nicht übermäßig lange bei Schnee oder Regen verwendet werden.
- Den Schutzmantel bei Schneeregen, Schnee sowie Regen nicht an am Camcorder anbringen oder von ihm abnehmen.
- Falls Regentropfen oder Schneeflocken an der Objektivoberfläche des Camcorders anhaften, sollten sie mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Sonst könnten Wassertropfen oder Schneeflocken scharf und der gewünschte Aufnahmegegenstand unscharf abgebildet werden.
- Der Schnee- & Regenschutzmantel sollte nicht an Orten mit hohen Temperaturen aufbewahrt oder verwendet werden, wie z.B. in Nähe eines Feuers, einer Heizung oder in einem geschlossenem Fahrzeug.
- Um eine Beschädigung der Oberfläche zu verhindern, sollte der Schnee- & Regenschutzmantel nicht mit angreifenden Chemikalien abgewischt werden, wie z.B. Benzin, Farbverdünner, Alkohol oder chemischen Reinigungsmitteln.
- Vor Aufbewahrung des Camcorders nach der Benutzung unbedingt den Schnee- & Regenschutzmantel abnehmen.
- Beim Zoombetrieb kann Bildrauschen auftreten.
- Niemals die Videoleuchte einschalten.
(Digital-Camcorder mit Videoleuchte)
Andernfalls kann der Schutzmantel durch die Hitzeeinwirkung verformt werden oder Feuer fangen!

Bitte berücksichtigen Sie, daß JVC keine Verantwortung für jegliche Schäden oder Störungen an Ihrem Digital-Camcorder übernimmt, die durch Schnee- oder Regeneinwirkung verursacht wurden.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (B x H x T) : 85 mm x 110 mm x 160 mm
Gewicht : 55 g

• Änderungen des Designs sowie der Spezifikationen sind jeweils ohne Vorankündigung vorbehalten.